

## LETRAS DE CÓRDOBA DE LAS ESCRITURAS PARA LEER A LAS ESCRITURAS PARA VER

Mabel Brizuela  
Miembro correspondiente por Córdoba  
Academia Argentina de Letras

Con mi agradecimiento a esta casa que honra las palabras y me distingue al recibirme como Miembro correspondiente por Córdoba, traigo aquí una sucesión de miradas, actuales, transversales -siempre incompletas- como paisajes de memoria, palabras reunidas en torno a escrituras cordobesas que expresan, comunican e interpelan,

Es una vista cautelosa que opera como una señal, un signo sutil de la *poiesis* cordobesa, de sus procesos de creación con la palabra, de la producción y construcción de su literatura. Una visión que conjunta subjetividades de los tiempos de lecturas, recortes y fragmentos de los modos de leer y de sentir, resonancias de mi ‘leer’ y de mi ‘ver’. Las referencias son testimonios de legitimación de una cartografía personal que, afincada en el “decir es hacer” del drama, tiende líneas y atraviesa los lenguajes y las voces de otras formas de decir.

Estas escrituras son, para mí, parte de un inmensurable mapa literario que los tiempos forjaron y ensancharon -desde los versos de Luis de Tejeda, el primer poeta argentino, en el siglo XVII, situados en “la ciudad de Babilonia/ aquella confusa Patria/ encanto de mis sentidos/ laberinto de mi alma”<sup>1</sup>- y que, más allá de los rótulos y las categorizaciones, constituyen, por derecho propio, las letras de Córdoba, las que la definen y singularizan. En los últimos años vemos cómo se entrelazan temas y motivos, cómo se nutren entre sí con sus metáforas sugerentes y sus espacios de continua tensión y distensión. Aunque no se nombra, Córdoba está en ellas como punto de arranque de una manera de mirar el mundo, que es la manera de mirar la aldea.

### *Cómo nombrar a Córdoba*

---

<sup>1</sup> Luis de Tejeda. *El peregrino en Babilonia*. [El peregrino en Babilonia y otros poemas](#). Biblioteca Argentina dirigida por Ricardo Rojas

Córdoba<sup>2</sup> resuena hasta hoy “encanto” y “laberinto”, desde la confesión fascinada -“A través de pasajes y túneles fue creciendo hacia adentro,/ y ahora es laberinto”<sup>3</sup>-, hasta la confusión alucinada y perpleja que ella genera y acrecienta: “cuando andando tus calles, Córdoba, (...) /me acuerdo... de mí que, / una tarde sin llantos ni cerrojos, /entré en tu laberinto... ¡y me perdí en sus ojos!”<sup>4</sup>

Cómo nombrar a Córdoba sin decir su hondonada sinuosa de ciudad que abraza y es, a la vez, refugio y cobijo:

por eso en el silencio monacal que todavía  
te ocupa en ciertas madrugadas  
siento que tus calles  
desalojan el frío  
le alcanzan un brazo y un café  
a los que remiendan soledades en un bar  
hasta que el alba  
les prometa lo que sueñan<sup>5</sup>.

Poesía de la experiencia que *Nace en provincia...*, palabras de Tejeda con las que Eugenia Cabral tituló su libro<sup>6</sup> porque esa frase “asume todo el carácter emblemático de que la poesía escrita en Córdoba nace de antigua y amasada tradición literaria que fue mutando en sus formas temáticas acorde al paso del devenir histórico”; sin dejar de lado la sugestión de emociones y sentimientos, la pintura de paisajes y de momentos como también la reflexión y la introspección. Poesía de la memoria que acoge y resguarda a la ciudad herida, invadida de horrores y dolores:

En el Parque Sarmiento

---

<sup>2</sup> *Córdoba poética*, compilada por Leandro Calle, poeta y traductor, en 2023 -como homenaje a los 450 años de la fundación de la ciudad- con el fin de “revelar, a partir del panorama poético cordobés, aspectos y momentos en donde la ciudad aparece, se muestra, se asoma”. [Cordoba-poetica\\_DIGITAL.pdf](#). Editorial de la UNC; Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Córdoba, 2023. Los poemas citados pertenecen a esta edición.

<sup>3</sup> Rosalba Campra. “Córdoba” en *Ciudades para errantes*, Educc, 2007.

<sup>4</sup> Jorge Torres Roggero. “Sonetoide cordubensis”. Poesía 1960-2015. Alción Editora.

<sup>5</sup> Jorge Felippa, “hasta que el alba”. *Que veinte años*, Libros de tierra firme, 2000.

<sup>6</sup> Eugenia Cabral. *Nace en provincia...*. *La poesía de Córdoba, Argentina, desde los años 30 hasta finales de los 80 del siglo XX. Un dossier personal*. Córdoba, Babel Editorial, 2025.

la sangre cae a martillazos  
como la lluvia  
sobre la tierra desierta.

La ciudad perdió sus dientes  
en barrio Clínicas.

Al levantarse/ la piedra de la realidad  
quedan al descubierto:  
musgo, gusanos y cadáveres,  
el miedo.”<sup>7</sup>

Poesía de la ciudad dividida por “este tajo... / soñando con que es río”<sup>8</sup>.  
Recortada por ese “Agua que corre abrazada por las tipas que ya no son árboles, sino bocas que  
le susurran al muro el último poema.”<sup>9</sup> donde asoman sus fantasmas cuando

Una luna azul  
baña la Cañada  
y la madrugada  
lava con su luz.  
Cargando su cruz  
una sombra pasa  
roza las terrazas  
sobre el Abrojal.”<sup>10</sup>

La poesía perfila a Córdoba, le nutre la memoria y la nostalgia - “Cómo volver  
a ese aire/ de ciudad sin miedo todavía”<sup>11</sup>-, alimenta la esperanza -“Tejimos la palabra entre las  
sombras y creímos”<sup>12</sup>- y define su razón de ser, sus tensiones entre tradición y progreso, que  
Julio Requena resume en estos tercetos: “La cuestión es si Córdoba dualista/-la colonial y

---

<sup>7</sup> Hernán Jaeggi, “Córdoba 1978”. *Último recurso*, Editorial Bohemia y figura, 1978

<sup>8</sup> Rosalba Campra. “Córdoba” en *Ciudades para errantes*, Educe, 2007

<sup>9</sup> Sonia Rabinovich. “En la Cañada”. *Cuaderno de lluvia*, El Mensú Ediciones, 2022

<sup>10</sup> Carlos Piano. “La del Abrojal”. *51 Letras*, Textos Intrusos Editorial, 2020

<sup>11</sup> Mónica Flores. “Nosotros y la ciudad” *Casandras y otras travesías*. Babel Editorial /Argos / Reflet de Lettres. 2020

<sup>12</sup> Leonor Mauvecin. “La esperanza”. *La huella de la tarde*, Ediciones del Boulevard, 1998

actual, con lentas rejas/ o raudos trolebuses- es artista...// Artista de su gente y sus parejas,/ su acento cordobés y viejas tejas./ La cuestión es que Córdoba resista...<sup>13</sup>

### ***Los que pintan la aldea***

Cuando Córdoba cuenta abre dilatados territorios desde los espacios geográficos e históricos a los espacios biográficos, costumbristas, sociopolíticos, policiales, resueltos todos en imaginación, memoria y palabra. Sin embargo, para Susana Chas “en la novelística del siglo XXI sigue apareciendo la visión de Córdoba como ciudad contradictoria: rebelde, laberíntica, libertina, doctoral y violenta y, al mismo tiempo, conservadora, pacata, hipócrita, prejuiciosa e injusta” según se vea desde los márgenes o desde el centro. La novela surge en Córdoba por el siglo XVIII<sup>14</sup>, pero no será hasta el siglo XX que alcance su desarrollo “a la sombra de la magnífica obra de Lugones, *La guerra gaucha*, o en los cuentos de *Las fuerzas extrañas*”<sup>15</sup>. La novela histórica romántica logró notable relevancia desde los 90 con Cristina Bajo, la pionera, “figura central en la literatura de Córdoba de las últimas décadas”<sup>16</sup>. Ella misma sostiene que hasta entonces pocos escritores habían hecho novela histórica, racha que rompe con los cinco libros de su saga de los Osorio, desarrollada en el siglo XIX, en el marco de las luchas entre unitarios y federales. En ellos “entrelaza los destinos de una familia aristocrática en medio de conflictos sociales, políticos y personales” al integrar “con maestría la historia y la ficción, (...) a través de amores, luchas y secretos familiares en el contexto de los grandes cambios históricos del país”<sup>17</sup>.

La producción novelística de Cristina Bajo con “una mirada femenina pero también cordobesa”<sup>18</sup> estimuló un fenómeno particular: el de la nueva novela histórica que se multiplicó en autoras y lectores. Podemos citar, entre muchas otras, a Reyna Carranza, Viviana

---

<sup>13</sup> Julio Requena. *Toda Córdoba cabe en un soneto*, Alción Editora, 1991

<sup>14</sup> Susana Chas. [Los que pintan la aldea: Panorama general de la novela en Córdoba - Susana Chas - Google Libros](#) Volumen 2 Villa María Eduvim. Córdoba Raiz de Dos. 2011

<sup>15</sup> Bibiana Eguía *Guía Bibliográfica de autores y obras literarias de Córdoba, siglo XX*

<sup>16</sup> Sergio Suppo. Reportaje. Cadena 3. 2/5/2025

<sup>17</sup> Leila Rivera. [Desde Córdoba al corazón de la historia argentina: Cristina Bajo y su exitosa Saga de los Osorio](#). 11 de enero de 2025, Río Tercero en línea. Cultura

<sup>18</sup> Susana Chas [Los que pintan la aldea: Panorama general de la novela en Córdoba - Susana Chas - Google Libros](#) Volumen 2 Villa María Eduvim. Córdoba Raiz de Dos. 2011

Rivero, Florencia Bonelli, Graciela Ramos, Fernanda Pérez, que escriben novelas históricas románticas, o eróticas, crean espacios donde tema y lenguaje van de lo sociocultural, los exilios y la autoficción a las realidades paralelas o el realismo mágico<sup>19</sup>. En este territorio múltiple y diverso de voces que cuentan desde Córdoba, la figura de María Teresa Andruetto tiene un lugar especial: escribe novela, cuento y poesía. “Sus libros son una apuesta a recuperar las voces individuales que hacen a la memoria colectiva. Apasionada por escuchar y construir voces singulares, encuentra riqueza en los cambios que trajeron los feminismos, también en las relaciones entre madres e hijas”<sup>20</sup>. Con ella, nombramos a Eugenia Almeida, Perla Suez, Camila Sosa Villada, entre tantas escritoras que marcan una impronta personal y a la vez mediterránea. Hasta ahora, solo hemos citado mujeres escritoras, un hecho que sorprende también a una de ellas, Reyna Carranza<sup>21</sup> quien observa que “desde mediados del siglo XX, son las mujeres las que más escriben y publican (...) Es como si ellas tuvieran más que decir que los hombres a través de la escritura”.

El cuento ocupa un lugar privilegiado para los cordobeses en su síntesis expresiva y representativa, desde el realismo al fantástico, como vemos en algunas autoras y muy particularmente en autores sobre los cuales, diez años atrás, se preguntaba Gonzalo León<sup>22</sup>: “¿Por qué es tan intensamente pujante la literatura que llega desde Córdoba?”; y cita entre ellos a Federico Falco, “uno de los mejores cuentistas de su generación”, a Luciano Lamberti, que comprueba “esa idea de que los mejores cuentistas contemporáneos argentinos proceden de Córdoba” y a Nelson Specchia, “ensayista, poeta y cuentista... sigue la ruta de lo monstruoso de muchos de estos mejores cuentistas argentinos contemporáneos”. Ellos son, hoy, parte necesaria de la narrativa de Córdoba. Esa intensidad y pujanza se han acrecentado y acentuado en estos diez años, tanto en la eficacia y el dominio de la palabra como en el vigor y la fortaleza de una actividad que no decae aún en circunstancias desfavorables para la publicación de las obras.

### *Escrituras para escuchar*

---

<sup>19</sup> Bianca Ruggia, “La literatura cordobesa y sus heroínas” [www.serargentino.com/gente/arte-y-literatura/08/03/2020](http://www.serargentino.com/gente/arte-y-literatura/08/03/2020)

<sup>20</sup> Sonia Tessa. [María Teresa Andruetto, la escritora del oído absoluto || Página12](#). 5 de noviembre 2021.

<sup>21</sup> Edgardo Litvinoff [Reyna Carranza: “En una sociedad dominada por la velocidad, no hay lugar para el erotismo”](#). *La voz del interior*. 13 de julio 2024

<sup>22</sup> Gonzalo León. “Siete autores cordobeses que hay que leer antes de morir”. *INFOBAE*, 10 Dic. 2016

Las escrituras dramáticas son para escuchar y para mirar. Palabras como grafías transmutadas del papel al escenario “porque la voz... arma una caligrafía inexistente, una caligrafía tonal”<sup>23</sup>. Palabras que se dicen y se escuchan y cuya teatralidad se construye como un dispositivo dramático en lo que Sarrazac (2013: 226) llama la “puesta en voz de las voces del drama”. “Escuchar la lengua” es la consigna para restituir la oralidad del texto y abrirlo a otros modos de significar a través de su prosodia y de sus ritmos. Y también a otro modo de interpelar al espectador.

Estas escrituras “otras”, las que cierran su circuito de expresión y significación en la escena, son parte importante de las letras de Córdoba, y en ellas hacemos una cala destacada, específica, porque son parte de mis indagaciones personales y porque en ellas confluyen la poesía y el relato con muy variados modos de enunciación y formas expresivas. Estamos ante re-escrituras, dramaturgias de escena, a las cuales las singulariza y diferencia la invisibilidad, el ocultamiento o la opacidad de la función “autor”. Nos encontramos con “autorías complejas”, producto de “comunidades de escrituras”<sup>24</sup> en esos textos que surgen de la concurrencia y la confluencia de discursos de diversa procedencia y registro (novela, ensayo, poesía, filosofía, etc) orientados y unificados en una voz en la escena. Como la “puesta en página” para los lectores, la “puesta en voz” es para el público de la representación la materialización de su sentido. La “puesta en voz” es algo de carácter colectivo o histórico, su “vocalidad”<sup>25</sup>, la escucha de esa voz se configura en el imaginario del público al articular una pluralidad de significados, de vivencias.

En una suerte de “cartelera” presentamos las más recientes y actuales escrituras para la escena del teatro independiente de Córdoba, acompañadas de comentarios extraídos de las críticas publicadas en los medios:

La reescritura de *Lengua madre* -versión de la novela de María Teresa Andruetto<sup>26</sup> que bucea en las oscuras sombras de la dictadura- es un relato rapsódico con

---

<sup>23</sup>Ana Porrúa,  
[https://www.academia.edu/35114056/Cap\\_4\\_Puesta\\_en\\_voz\\_Caligraf%C3%ADa\\_tonal\\_Buenos\\_Aires\\_Entrop%C3%ADa\\_2011\\_Lapuestaenvozdelapoes%C3%ADa](https://www.academia.edu/35114056/Cap_4_Puesta_en_voz_Caligraf%C3%ADa_tonal_Buenos_Aires_Entrop%C3%ADa_2011_Lapuestaenvozdelapoes%C3%ADa)

<sup>24</sup> Daniela Martín. “Autorías complejas. La escena y la multiplicación dramática en los procesos de creación”. [Autorías Complejas - Daniela Martín | PDF | Autor | Teatro](#). 2023

<sup>25</sup> Soledad González. “Oralidad y vocalidad en las Escrituras Dramáticas Contemporáneas#. *coisas de teatro*. año 5. Octubre 2010.

<sup>26</sup> Anteriormente, varios cuentos de Andruetto se adaptaron al teatro, al igual que su novela *La mujer en cuestión* que se conoció como *Diría nadie la última palabra*, *La niña, el corazón y la casa* fue representada por la Comedia Infante Juvenil en el Teatro Real ‘, y *Los ahogados*, en el teatro La Chacarita.

fragmentos de vida, de una historia familiar que intenta reconstruirse a través de unas cartas. Yael Noris Ferri<sup>27</sup> observa la íntima relación entre novela y teatro:

El monólogo inicial es como una pintura de la novela de Andruetto. Esa pintura en un cuerpo que con suavidad mueve sus manos para abrir una caja-herencia de cartas. La escena interpreta lo escrito en la novela:

“No sabe si será capaz de aceptar las respuestas que encuentre a esas preguntas, pero quisiera descubrirle un sentido a lo que ve, entender quién es y cómo fue que se hizo de ese modo, entenderlo a través de lo que hay en la caja” (Andruetto).

Aunque no se explicita la autoría de la dramaturgia, Giovanna<sup>28</sup> echa luz sobre el proceso:

Llevarla al teatro era hacerla hablar en otro idioma. El trabajo más complejo fue descubrir qué mundos podíamos abrir en la escena con todos los lenguajes que operan en el teatro. Y cuando vimos esas palabras convertirse en cuerpo, el proceso de la obra fue cada vez más fácil. Creo que fue sobre todo un trabajo de traducción: de las palabras a los cuerpos.

Para María Teresa Andruetto “Fue muy fuerte ver a esas actrices tremendas en escena, atravesadas por el sentir de esas mujeres que eran mías o que habían sido mías y que ya eran ellas. Y esa voz en off (Elena Cerrada) con ese temblor tan conmovedor y la proyección de imágenes sobre los cuerpos de las actrices, me encantó”. *Lengua madre* se estrenó en septiembre de 2021 y participó de eventos como el FIT Mercosur, el ciclo 100 Horas de Teatro Córdoba y la Fiesta Provincial del Instituto Nacional del Teatro 2022. En el presente año ha regresado a la escena.

A la obra *Siripo* de Manuel José de Lavardén se la conoce como el primer drama culto o pieza de tema no religioso en el Río de la Plata. Solo llegó hasta nosotros el segundo acto porque, al parecer, la obra se quemó en el incendio del Teatro de la Ranchería, donde se la representaba. Las obras del ciclo *SiripoS*<sup>29</sup> marcan fuertemente una escritura

---

<sup>27</sup> Yael Noris Ferri. La novela *Lengua Madre*, de Andruetto, llega al teatro: las cartas de la memoria. CBA24 7/10/21

<sup>28</sup> Guillermina Delupi. *Lengua Madre* de María Teresa Andruetto tiene su versión escénica. Perfil Cba, 12 sept 2022

<sup>29</sup> En 2023 se realizó el evento performático teatral “Manzana Siripo 2023”, con curaduría de Gustavo Blázquez para el Complejo Histórico Manzana de las Luces (Buenos Aires). Posteriormente, se presentaron en Córdoba ciudad y en la Estancia Jesuítica de Jesús María cuatro versiones realizadas por

fragmentaria, con retazos de ficción y de historia. Las huellas, el resto de una obra dramática que tuvo innumerables lecturas en el tiempo, fueron construyendo un variado folklore sobre sus orígenes, al cual Gustavo Blásquez prefiere llamar un *fakelore* que es necesario desmontar “para poder incidir, para poder clavarle los colmillos al racismo, a la violencia de género, a la violencia colonial, al maltrato, al rapto, cosas que siguen pasando”.<sup>30</sup> Las cuatro versiones o reescrituras intervinieron el *Siripo* de Lavardén desde diferentes perspectivas, siempre novedosas:

*Fuego. Relato del recuerdo de un cuento*, con un título que anticipa su carácter imaginario, mítico e ideal, con dirección y dramaturgia de Marcelo Arbach, contó con “Incentivos a la trayectoria de la escena cordobesa. Teatro 2023”, Agencia Córdoba Cultura S.E. En la pieza “Los actores ingresan en una dimensión ficcional para situarse en otra, entran y salen constantemente en un vaivén escénico, que motoriza los segmentos de una obra que alterna la prosa contemporánea y el verso de antaño, la calma y la tensión, el pasado y el presente, la realidad y la ficción”<sup>31</sup>.

*Pasión criolla*, con dramaturgia de Sandra Franzen y dirección de Carolina Britos, es “una relectura, en clave de parodia a un radioteatro, del texto clásico considerado como iniciático para el teatro nacional”. En el programa de la representación en la bodega de la Estancia Jesuítica de Jesús María se presenta como “Radioteatro Estelar de Único Acto Incendiario. Un elenco de Radioteatro dedica su emisión del día a la tragedia criolla de Siripo. Pero el guión sobre el retablo inconcluso se teje en verso y pronto los envuelve en pasiones incendiarias”<sup>32</sup>.

*Siripo, el fin de un instante* con dramaturgia y dirección de Jorge Pinus y Fernando Moyano busca “resaltar aquello que no se dijo, que no se dice, pero que se expresa hoy: el despertar sexual de una mujer, la toma de conciencia sobre su pasividad frente a la vida, su apasionamiento por el amor. Una propuesta cercana al original, pero con una vuelta de tuerca. Para amar sólo basta un instante, dice el texto, cambiando así la historia para siempre”<sup>33</sup>.

---

elencos y dramaturgos/directores cordobeses de diversas generaciones y estilos, para realizar una relectura/reescritura de la obra colonial.

<sup>30</sup> Gustavo Blásquez: “*Siripo* es una metáfora de la Manzana de las Luces, una superposición de temporalidades, construcciones y destrucciones”. Argentina.gov.ar. Presidencia de la Nación/Cultura

<sup>31</sup> Ignacio Bisignano. *FUEGO: La belleza incendiaria de la imagen teatral. Enfant Terrible*. Cultura. 17/11/2023

<sup>32</sup> Cuatro compañías actorales presentan su interpretación de Siripo, la primera obra teatral laica estrenada en 1789. [Radioteatro en el Ciclo de teatro Siripo](http://radioteatro.blogspot.com). radioteatro.blogspot.com

<sup>33</sup> Idem

*Siripa, o la que no importaba*, con dramaturgia y dirección de María Belén Pistone, es, de las cuatro versiones la que “busca romper barreras tanto en términos de género como de centralismo cultural, ofreciendo una visión más inclusiva y local del teatro. Es una lectura de *Siripo* intervenida con perspectiva feminista y federal, es decir periférica. *Siripa, o la que no importaba* es, antes que una reescritura o una interpretación, un piedrazo en la vidriera. Se lee *SIRIPO* para traicionarlo. Se versiona para narrar otra verdad. Lo que quede en pie será lo verdadero”<sup>34</sup>.

*El alma es una sábana blanca* es una reescritura intermodal o “adaptación escénica” de la novela multipremiada, *Las primas*, de Aurora Venturini. Es un caso de autoría compleja ya que tanto en la dirección (Daniela Martín y Nicolás Giovanna) como en la actuación se consigna también la dramaturgia. Nuevamente la memoria fracturada, intentando recomponer una historia familiar con sus laberintos de tensiones y la complejidad de sus roles. “Una obra teatral que sumerge en un mundo en el que la protagonista, Yuna, recuerda fragmentos de su historia familiar de manera inconexa y discontinua. Las primas, su hermana, su tía y el profesor aparecen en un espacio irreal y en constante transformación, tejiendo los hilos de su historia y la de su familia”<sup>35</sup>. Este proyecto teatral fue galardonado con la Beca de Creación 2023 del Fondo Nacional de las Artes (FNA) y el Premio TEATRES 23/24. Además, fue reconocida con incentivos a la trayectoria de la escena cordobesa en el ámbito teatral durante 2023.

*La Joaquina*, con dirección y dramaturgia de Jorge Villegas, es la reescritura, como relato de vida, en formato monólogo, de Joaquina de Alvear, personaje desconocido pero relacionado con nombres clave de nuestra historia como San Martín, Rosas y su padre, Juan María de Alvear. En un entramado de intertextualidades históricas, musicales y poéticas, la obra “es más que una pieza histórica; es una reflexión sobre los límites de la libertad, la opresión de género y la resiliencia del espíritu humano. La obra invita a desenterrar una parte de nuestra historia que, aunque lejana, sigue dialogando con los desafíos de nuestro presente”<sup>36</sup>.

*Apnea*. Dirección y dramaturgia de Eugenia Hadandoniou. Una indagación sobre la propia memoria, biodrama con “un fuerte entramado emocional con quiebres de delirio acompañada por el delicado montaje escénico”<sup>37</sup> al que Guadalupe Pedraza titula en su nota<sup>38</sup>:

---

<sup>34</sup> María Belén Pistone *La Voz de San Justo*. 17/8/24

<sup>35</sup> [El alma es una sábana blanca – Girart](#)

<sup>36</sup> Guillermina Delupi. [Joaquina de Alvear: un drama histórico en escena - Puntos de Fuga](#) 10/7/25

<sup>37</sup> CBA 24 HS. 9/8/2024

<sup>38</sup> *La Voz del interior*. 25 de octubre de 2024

“*Apnea* trae escenas de una intimidad perdida, el retorno a lo esencial y una conexión profunda” y señala que la obra “nos invita a redescubrir esos fragmentos del pasado donde lo simple, lo humano, se convierte en lo más profundo”.

*Bochorno*. Dramaturgia de Elena Cerrada, dirección de Adriana Andreoli. Biodrama de intensa manifestación de “Una mujer madura en una sociedad que privilegia la juventud y ciertos estereotipos de belleza y de éxito en los que nunca encajó, grita a viva voz aquello que a menudo se calla. Se desnuda emocionalmente e invita al público a pensar en la importancia de cada vida y la fuerza de los deseos”<sup>39</sup>. Para Melisa Cuitiño “Elena Cerrada de Córdoba es un poco Helena de Troya que está actuando, interpretando su drama, su existencia en un teatro hermoso poblado de gente, y el pueblo la aplaude”<sup>40</sup>. La obra recibió numerosos premios y reconocimientos por dramaturgia, dirección e iluminación.

“*Luz al tiempo. Anecdótico genealógico de historias dispersas*”, con dirección y dramaturgia de Fwala-lo Marín. En la gacetilla de difusión se la define como “Una obra de archivo en la que la actriz teje relatos verídicos de su familia y de la familia de la directora. Mundos cotidianos atravesados por la historia política argentina del siglo XX. Los materiales documentales se transforman en objetos artísticos, proyecciones, composiciones sonoras...” La obra -que cuenta con el apoyo del Instituto Nacional del Teatro- “le propone al espectador disfrutar y encontrarse identificado en más de uno de los relatos” y la utilización de “los diferentes elementos y recursos que se ponen en escena” son conjunciones que hacen que las secuencias sean “totalmente atrapantes, momentos e historias que empatizan con instantes de las historias propias de los/as asistentes”<sup>41</sup>.

En esta muestra de escrituras para la escena aparece una multiplicidad de formas, estilos y registros dramáticos, desde las reescrituras propiamente dichas, intermodales, de la novela al teatro (*Lengua madre* y *El alma es una sábana blanca*) y las intramodales, desde el drama, como el caso de los *SiripoS*, hasta los biodramas de diferentes formatos, *Bochorno* y *Luz al tiempo* comparten los monólogos a una sola voz, en tanto *Apnea* elige la coralidad para la exploración de la vida de la protagonista y su relación con su madre y las mujeres de la

---

<sup>39</sup> [Vuelve “Bochorno: terrible peso de un exceso de sentido” el unipersonal de Elena Cerrada de CirulaxiaTeatro – Espectáculo Córdoba](#)

<sup>40</sup> Melisa Cuitiño Terrible peso de un exceso de sentido: Sobre *Bochorno* [TERRIBLE PESO DE UN EXCESO DE SENTIDO: SOBRE LA OBRA "BOCHORNO"](#).

13 nov 2024

<sup>41</sup> ["Luz al Tiempo": memoria y teatro en escena | 15 de mayo de 2025](#) *Hoy día Córdoba*

familia. Por su parte, *La Joaquina*, revela un caso intermedio, entre reescritura de la historia y, también biodrama, como relato de vida.

Estas letras de Córdoba aquí presentadas -incompletas y también insuficientes- intentan dar cuenta -mediante el texto y la voz, la escritura y la oralidad- que, como señala Bibiana Eguía<sup>42</sup>, “Córdoba, región central, espacio de conjunciones y disjunciones, provincia mediterránea, la “Docta”, cuna del primer poeta criollo, tiene un perfil propio”. Un horizonte que “es de estancia y de tránsito, de confluencia y de frecuente divergencia, de centro que a veces remite a lo particular y a veces a lo universal”. Un espacio, en fin, de creación y renovación incesante a través de la palabra.

### Bibliografía General

Calle, Leandro (Comp).[Cordoba-poetica\\_DIGITAL.pdf](#). Editorial de la UNC; Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Córdoba, 2023.

Chas, Susana. [Los que pintan la aldea: Panorama general de la novela en Córdoba - Susana Chas - Google Libros](#) Volumen 2 Villa María Eduvim. Córdoba Raiz de Dos. 2011

Eguía, Bibiana. *Guía Bibliográfica de autores y obras literarias de Córdoba, siglo XX*. Facultad de Filosofía y Humanidades. Universidad Nacional de Córdoba.EBOOK\_GUIABIBLIOGRAFICA.pdf.2013

Sarrazac, J.P. (dir) *Léxico del drama moderno y contemporáneo*. México, Paso de Gato. 2013

Nota: las referencias específicas se citan al pie de página.

---

<sup>42</sup> Bibiana Eguía. *Guía Bibliográfica de autores y obras literarias de Córdoba, siglo XX*. Facultad de Filosofía y Humanidades. Universidad Nacional de Córdoba.EBOOK\_GUIABIBLIOGRAFICA.pdf